



EQ SD20 Digitaler Spritzendosierer

IDH 2974792

Betriebshandbuch



Inhaltsübersicht

Inhaltsübersicht	2
1 Bitte beachten Sie die folgenden Punkte	4
1.1 Hervorgehobene Abschnitte	4
1.2 Für Ihre Sicherheit	4
1.3 Auspacken und Inspektion.....	5
1.4 Packliste	5
1.5 Eigenschaften	7
1.6 Anwendungsbereich (Verwendungszweck)	7
2 Technische Daten	7
3 Beschreibung	8
3.1 Theorie der Arbeitsweise	8
3.2 Übersicht.....	8
3.2.1 LCD-Anzeige	9
3.2.2 Bedienelemente.....	9
4 Einrichtung	10
4.1 Umwelt- und Betriebsbedingungen.....	10
4.2 Aufstellposition.....	11
4.3 Anschließen des Geräts	11
4.4 Einstellung der Druck- und Vakuumeinheit	11
4.5 Druck- und Vakuumkalibrierung.....	12
4.5.1 Druckkalibrierung	12
4.5.2 Vakuum-Kalibrierung.....	13
4.6 Einsetzen einer Spritze in den Spritzenadapter.....	14
4.7 Herunterfahren	14
5 Hinweise zur Anwendung	14
5.1 Spritze zum Spülen	14
5.2 Auswahl der Dosiernadel	15
5.3 Durchflussmenge	15

5.4 Vakuum.....	15
5.5 Bewährte Praktiken bei der Abgabe.....	16
6 Operation	16
6.1 Dauerbetrieb.....	16
6.2 Zeitgesteuerter Betrieb	16
6.2.1 Einlernen - Zeitgesteuerter Betrieb	17
6.3 Zyklus-Modus.....	17
6.3.1 Einlernen - Zyklusmodus.....	18
6.4 Programm-Modus	18
7 Störungsbeseitigung.....	18
8 Pflege und Wartung.....	20
8.1 Pflege.....	20
8.2 Reinigung.....	21
8.3 Wartung.....	21
9 Zubehör und Ersatzteile	21
10 Diagramme.....	23
11 Garantie.....	23
12 Konformitätserklärung.....	25

1 Bitte beachten Sie die folgenden Punkte

1.1 Hervorgehobene Abschnitte

Warnung!

Bezieht sich auf Sicherheitsvorschriften und erfordert Sicherheitsmaßnahmen, die den Bediener oder andere Personen vor Verletzungen oder Lebensgefahr schützen.

Achtung!

Weist darauf hin, was zu tun oder zu vermeiden ist, damit die Einheit oder anderes Eigentum nicht beschädigt wird.

Hinweis:

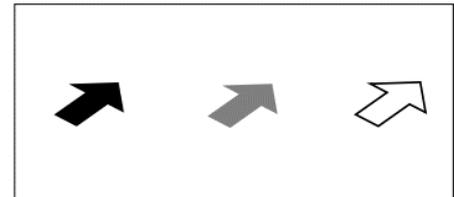
Ein Hinweis gibt Empfehlungen zum besseren Umgang mit dem Gerät während des Betriebs oder der Einstellung sowie für Servicearbeiten.

Die Anweisungsschritte sind in den Abbildungen durch Pfeile gekennzeichnet. Wenn in einer Abbildung mehrere Anweisungsschritte angegeben sind, hat die Schattierung des Pfeils die folgende Bedeutung:

Schwarzer Pfeil = 1st Schritt

Grauer Pfeil = 2nd Schritt

Weißer Pfeil = 3rd Schritt



1.2 Für Ihre Sicherheit

Befolgen Sie während des Betriebs unbedingt alle Sicherheits- und Warnhinweise. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden. Bei Störungen, Problemen oder Schäden am Gerät wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Henkel-Geräteservice.

Bitte beachten Sie das entsprechende Technische Datenblatt für das zu verarbeitende Loctite® Produkt unter <https://www.henkel-adhesives.com> oder fordern Sie das Technische Datenblatt und das Sicherheitsdatenblatt (gemäß REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006) bei Ihrem Technischen Service von Henkel an.

 Für einen sicheren und erfolgreichen Betrieb des Gerätes lesen Sie bitte diese Anleitung vollständig durch. Bei Nichtbeachtung der Anleitung kann der Hersteller keine Verantwortung übernehmen.

 Setzen Sie das Anschlusskabel nicht Hitze, Öl oder scharfen Kanten aus.

-  Stellen Sie sicher, dass die Einheit stabil und sicher steht.
-  Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
-  Trennen Sie immer die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät warten.
-  Eine Beschädigung des Netzkabels oder des Gehäuses kann zu einem Kontakt mit stromführenden Teilen führen. Überprüfen Sie das Netzkabel und das Gerät vor jedem Gebrauch. Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, darf es nicht in Betrieb genommen werden!
-  Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Chemikalien wie Loctite® Kleb- und Dichtstoffen. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers, wie sie im Sicherheitsdatenblatt angegeben sind.

 **Hinweis:**

Während der Garantiezeit darf das Gerät nur von einem autorisierten Loctite-Servicevertreter repariert werden.

1.3 Auspacken und Inspektion

Packen Sie den digitalen Spritzendosierer Loctite® EQ SD20 vorsichtig aus und überprüfen Sie den Inhalt des Kartons. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Falls ein solcher Schaden aufgetreten ist, benachrichtigen Sie sofort das Transportunternehmen. Schadensersatzansprüche müssen vom Empfänger gegenüber dem Spediteur geltend gemacht werden und sollten dem Hersteller gemeldet werden.

1.4 Packliste

- EQ SD20 Digitaler Spritzendosierer x 1 (Bestellnummer 2974792)
- EQ SD20 Digitaler Spritzendosierer Betriebsanleitung x1
- Universal Power AC Adapter x1
- 30/55ml Spritze Spritzenanschlusset x1
- Fußschalter x1
- Spritzenhalter x1
- Nadelproben-Kit x1

 **Hinweis:**

Aufgrund der technischen Entwicklung können die Abbildungen und Beschreibungen in dieser Betriebsanleitung von dem tatsächlich gelieferten Gerät abweichen.

1.5 Eigenschaften

- Präziser Luftdruckregler.
- Vakuumregler.
- Tastenfeld mit LCD-Anzeige.
- Lehrfunktion.
- Vier Betriebsarten: Timer, Dauerbetrieb, Zyklus und Programm.
- Digitale Anzeige von Druck und Vakuum.
- Speichert bis zu 40 Dosierprogramme.

1.6 Anwendungsbereich (Verwendungszweck)

Der digitale Spritzendosierer Loctite® EQ SD20 ist ein halbautomatisches Dosiersystem, das für die Dosierung von Loctite® Klebstoffen und Flüssigkeiten in 30ml- und 55ml-Spritzen entwickelt wurde. Das Gerät verfügt über eine digitale Zeitsteuerung mit Zentesimaleinstellungen bis zu 0,01 Sekunden für eine höhere Präzision als typische Druck-Zeit-Systeme. Ein einstellbarer Präzisionsdruckregler mit digitaler Anzeige steuert einen Luftimpuls und sorgt in Verbindung mit einem an der Kartusche der Klebstoffspritze angebrachten Spritzenanschlusset für eine kontrollierte Klebstoffabgabe. Das System kann im Dauer-, Timer-, Zyklus- und Programmmodus betrieben werden, um Punkte oder Raupen zu dosieren. Die Suck-Back-Funktion mit digitaler Vakuumanzeige sorgt dafür, dass nichts tropft.

2 Technische Daten

Abmessungen (B x H x T):	130x207x 295 mm
Gesamtgewicht: Kg (lbs.)	4.7 (10.4)
Stromversorgung:	110~240 VAC 50/60Hz
Interne	24 VDC
Steuerspannungen:	
Stromverbrauch:	Ca. 10 Watt
Pneumatische	Saubere, trockene Luft mit einem Druck von höchstens
Versorgung:	7 bar (100 psi) und einer Filterung von maximal 50 µm.
Betriebstemperatur:	+10°C bis +40°C (+50°F bis +104°F)
Lagertemperatur:	- 10°C bis +60°C (+14°F bis +140°F)

3 Beschreibung

3.1 Theorie der Arbeitsweise

Der digitale Spritzendosierer Loctite® EQ SD20 wird an eine externe Druckluftversorgung angeschlossen. Das Steuergerät des digitalen Spritzendosierers EQ SD20 regelt den Dosierdruck und die Dosierzeit, um eine wiederholbare Menge des Produkts abzugeben. Der eingebaute Vakuumregler verhindert das Nachtropfen des Produkts während der Dosierpausen.

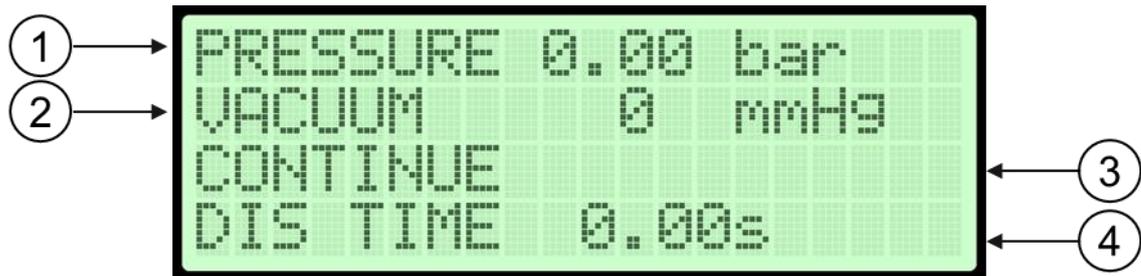
3.2 Übersicht



- 1 - LCD-Anzeige
- 2 - Bedienelemente
- 3 - Spritzenadapter-Anschluss
- 4 - Druckregler
- 5 - Vakuumregler

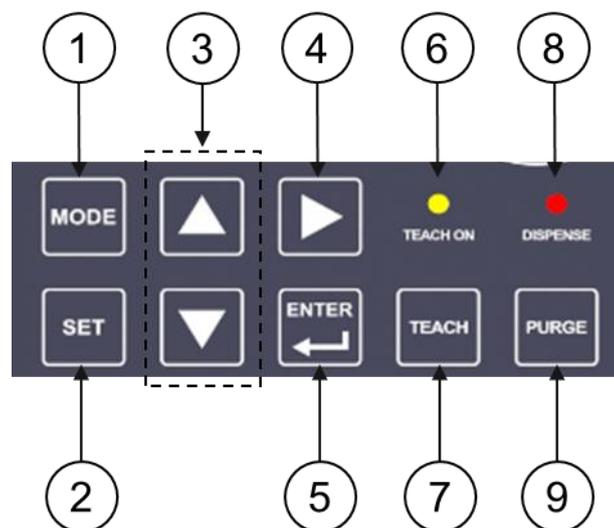
- 6 - Stromzufuhr
- 7 - Netzschalter
- 8 - Pneumatische Hauptluftversorgung
- 9 - Schalldämpfer
- 10 - XS1 Start (Fußschalter)

3.2.1 LCD-Anzeige



- 1 - Druckausgang und Druckeinheit
- 2 - Vakuumausgang und Vakuumeinheit
- 3 - Arbeitsmodus
- 4 - Parameter des Arbeitsmodus

3.2.2 Bedienelemente



- 1 - Arbeitsmodi durchsuchen
- 2 - Ermöglicht die Bearbeitung von Parametern/ Wechsel des Cursors zum nächsten bearbeitbaren Feld
- 3 - Wert erhöhen/verringern
- 4 - Ändern der Cursorposition (wenn die Set-Funktion aktiviert ist)
- 5 - Wert speichern
- 6 - Status des "Teach"-Modus (LED leuchtet, wenn der Teach-Modus aktiviert ist)
- 7 - Aktiviert den "Teach"-Modus
- 8 - Zeigt den Gerätestatus an (LED leuchtet bei Abgabe)
- 9 - Gibt Klebstoff ab, wenn er gedrückt wird

4 Einrichtung

! Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, überprüfen Sie es sorgfältig auf äußere Schäden. Sollten Transportschäden festgestellt werden, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

4.1 Umwelt- und Betriebsbedingungen

- Kein direktes Sonnenlicht; kein UV-Licht.
- Keine kondensierende Feuchtigkeit.
- Kein spritzendes Wasser.
- Kein hohes magnetisches und intensives elektrisches Feld.
- Vermeiden Sie ein Abknicken der Luftschläuche.

4.2 Aufstellposition

! Achtung!

Wenn der Spritzenkolben fehlt und die Spritze unsachgemäß gehandhabt wird, kann das Produkt in den Spender eindringen und ihn verunreinigen. Bitte befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um eine Verunreinigung zu vermeiden.

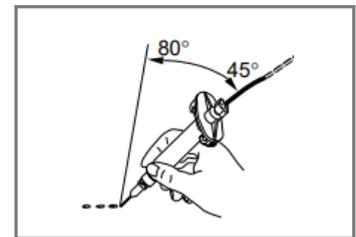
Bringen Sie das Steuergerät in einer erhöhten Position über der Spritze an.

Halten Sie die Spritze nicht in einer erhöhten Position über dem Diosierer oder mit der Spitze nach oben!

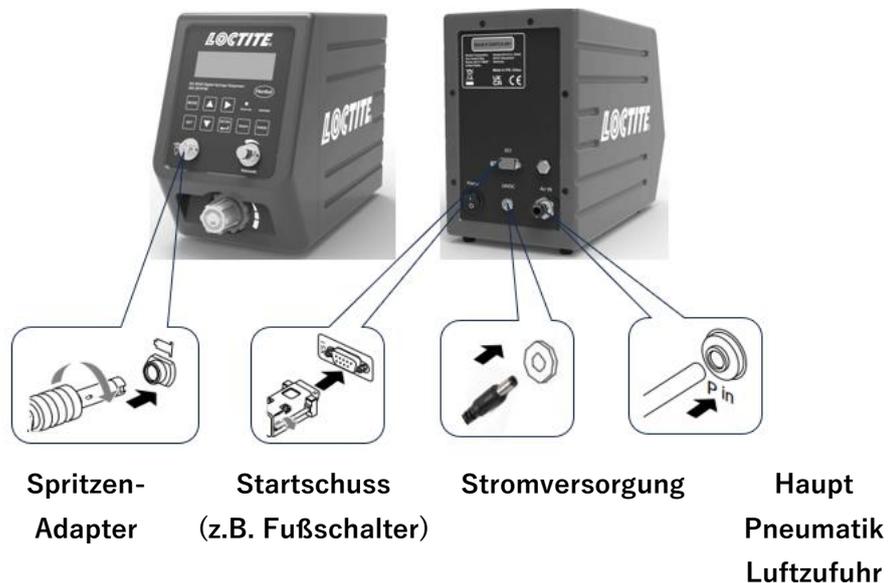
Schalten Sie in Arbeitspausen die Hauptluftzufuhr ab und setzen Sie die Spritze auf den Spritzenhalter.

Halten Sie die Spritze richtig, um das Produkt gleichmäßig aufzutragen.

Beginnen Sie bei der Einstellung des Vakuums mit "0" und erhöhen Sie dann langsam das Vakuum, um sicherzustellen, dass das Produkt nicht zurück in das Gerät gesaugt wird.



4.3 Anschließen des Geräts



4.4 Einstellung der Druck- und Vakuumeinheit

Verfügbare Druckeinheiten: bar, psi und kPa.

Verfügbare Vakuumeinheiten: psi, kPa und mmHg.

- 1 - Drücken Sie gleichzeitig  und , um den Bildschirm zur Auswahl der Druck- und Vakuumeinheit aufzurufen.
- 2 - Drücken Sie , um die Druckeinheit zu ändern.
- 3 - Verwenden Sie  oder , um die Druckeinheit auszuwählen.
- 4 - Drücken Sie , um zur Auswahl der Vakuumeinheit zu wechseln.
- 5 - Verwenden Sie  oder , um die Vakuumeinheit zu ändern.
- 6 - Drücken Sie , um zu speichern.
- 7 - Drücken Sie gleichzeitig  und , um den Bildschirm zur Auswahl der Druck- und Vakuumeinheit zu verlassen.

4.5 Druck- und Vakuumkalibrierung

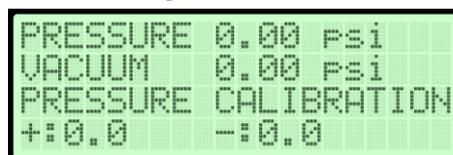
Der digitale Spritzendosierer Loctite® EQ SD20 wird bereits während des Herstellungsprozesses kalibriert. Der Loctite® EQ SD20 Digital-Spritzendosierer muss nur dann kalibriert werden, wenn der eingestellte Druck/Vakuum vom gemessenen Druck/Vakuum abweicht. Um sicher zu sein, dass der angezeigte Wert des Geräts exakt ist, muss die Kalibrierung genau durchgeführt werden.

Die Druck- und Vakuumkalibrierung muss in **psi** erfolgen.

Hinweis:

Zur Kalibrierung wird ein externes kalibriertes digitales Druck- und/oder Vakuummessgerät benötigt (nicht im Lieferumfang des Loctite® EQ SD20 Digitalen Spritzendosierers enthalten).

4.5.1 Druckkalibrierung



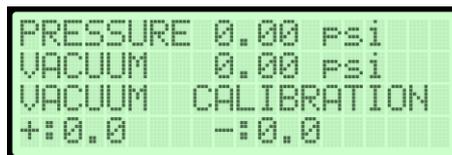
```

PRESSURE 0.00 Psi
VACUUM 0.00 Psi
PRESSURE CALIBRATION
+/-0.0 -/+0.0
  
```

- 1 - Drücken Sie  und  gleichzeitig, um den Bildschirm Druckkalibrierung aufzurufen.
- 2 - Schließen Sie Ihr externes, kalibriertes Druckmessgerät an den Anschluss des Spritzenadapters an.

- 3 - Vakuumregler auf 0 stellen.
- 4 - Stellen Sie mit dem Druckregler den Druck auf 58 psi ein.
- 5 - Drücken Sie  und überprüfen Sie den Wert auf dem externen digitalen Messgerät.
- 6 - Wenn der Wert abweicht, drücken Sie , um die Bearbeitung zu aktivieren.
- 7 - Verwenden Sie  oder , um den erforderlichen Versatz zu erhalten.
- 8 - Drücken Sie , um zwischen den Offset-Feldern "+" und "-" zu wechseln.
- 9 - Drücken Sie , um zu speichern.
- 10 - Drücken Sie  und  gleichzeitig, um den Bildschirm Druckkalibrierung zu verlassen.

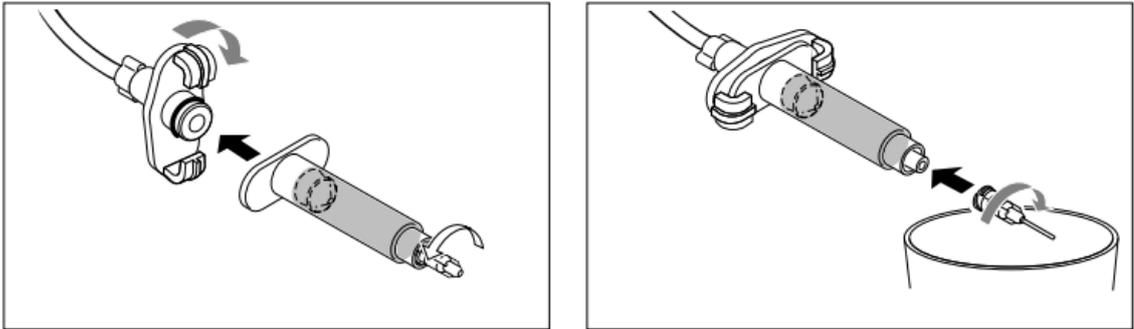
4.5.2 Vakuum-Kalibrierung



- 1 - Drücken Sie  und  gleichzeitig, um den Bildschirm Vakuumkalibrierung aufzurufen.
- 2 - Schließen Sie Ihr externes, kalibriertes Vakuummeter an den Anschluss des Spritzenadapters an.
- 3 - Druckregler auf 0 stellen.
- 4 - Stellen Sie mit dem Vakuumregler das Vakuum auf 3 psi ein.
- 5 - Überprüfen Sie den Wert auf dem externen digitalen Messgerät.
- 6 - Wenn der Wert abweicht, drücken Sie , um die Bearbeitung zu aktivieren.
- 7 - Verwenden Sie  oder , um den erforderlichen Versatz zu erhalten.
- 8 - Drücken Sie , um zwischen den Offset-Feldern "+" und "-" zu wechseln.
- 9 - Drücken Sie , um zu speichern.
- 10 - Drücken Sie  und  gleichzeitig, um den Bildschirm Druckkalibrierung zu verlassen.

4.6 Einsetzen einer Spritze in den Spritzenadapter

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen mit einer gespülten Spritze:



4.7 Herunterfahren

Bei Nichtbenutzung wird empfohlen, das Gerät auszuschalten. Bitte befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

- 1 - Schalten Sie das Gerät aus.
- 2 - Die Hauptluftversorgung abschalten.
- 3 - Trennen Sie die Spritze vom Spritzenadapter.
- 4 - Entfernen Sie die Dosiernadel und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- 5 - Bringen Sie eine Luer-Lock-Kappe an und lagern Sie die Spritze ordnungsgemäß.

5 Hinweise zur Anwendung

Hinweis:

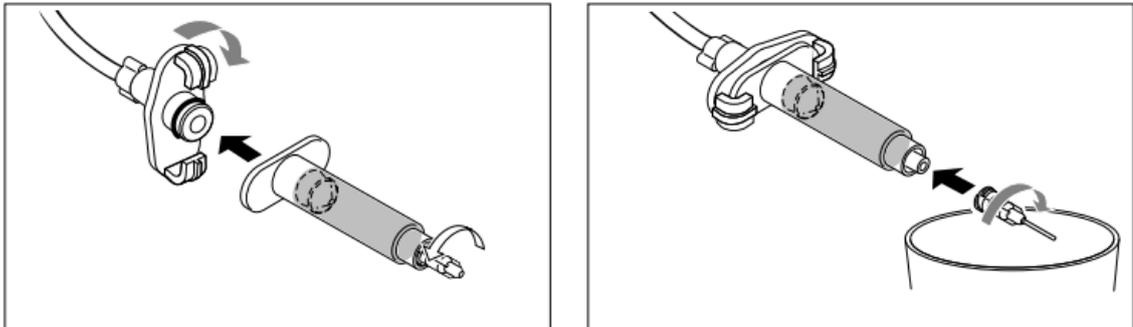
Wie bei allen Klebstoffen hängt die Leistung von den Anwendungsbedingungen ab. Die hierin enthaltenen Vorschläge oder Empfehlungen dienen nur zur Orientierung, da die tatsächlichen Anwendungsbedingungen außerhalb der Kontrolle des Lieferanten liegen.

5.1 Spritze zum Spülen

Um zu verhindern, dass Luft die Dosierkonsistenz beeinträchtigt, muss die Spritze entlüftet werden.

Bei Produkten mit niedriger bis mittlerer Viskosität halten Sie die Spritze mit der Spitze nach oben und klopfen Sie auf die Spritze, oder stellen Sie die Spritze nach oben und lassen Sie sie eine Zeit lang stehen. Luftblasen werden nach oben steigen. Entfernen Sie dann die Kappe der Spitze, setzen Sie eine Dosiernadel ein und drücken Sie den Kolben langsam nach oben, um große Luftblasen zu entfernen.

Bei Produkten mit mittlerer bis hoher Viskosität sollte eine Zentrifuge verwendet werden, um die Luft vor der Dosierung zu entfernen, wenn das Produkt Lufteinschlüsse enthält.



Bringen Sie die gespülte Spritze wie in der obigen Abbildung gezeigt am Luftadapter an.

Halten Sie die Spritze über einen Behälter, da das Produkt herausfließen wird. Stellen Sie den geeigneten Druck entsprechend der Viskosität des Klebstoffs ein. Drücken Sie die Spültaste, bis keine Luftblasen mehr aus der Spritze kommen.

Hinweis:

Wenn das Produkt aus der Dosiernadel tropft. Erhöhen Sie langsam den Vakuumwert, bis das Tropfen aufhört. (**Abschnitt 5.3**)

5.2 Auswahl der Dosiernadel

Gerade Edelstahlnadeln werden für Produkte mit niedriger bis mittlerer Viskosität empfohlen.

Konische Nadeln werden für Produkte mit mittlerer bis hoher Viskosität empfohlen.

5.3 Durchflussmenge

Im Modus "Dauerbetrieuberlich" stellen Sie den Druck auf "0". Wenn Sie einen Fußschalter verwenden, drücken Sie den Fußschalter und erhöhen Sie langsam den Druck, bis die gewünschte Dosiermenge erreicht ist.

5.4 Vakuum

Erhöhen Sie den Unterdruckregler langsam, bis kein Tropfen mehr austritt, gehen Sie nicht über diesen Punkt hinaus.

! Achtung!

Erhöhen Sie das Vakuum nicht weiter, nachdem das Tropfen aufgehört hat. Wenn Luft angesaugt wird, muss die Spritze wieder entlüftet werden und es kann zu einer Aushärtung des Produkts kommen!

5.5 Bewährte Praktiken bei der Abgabe

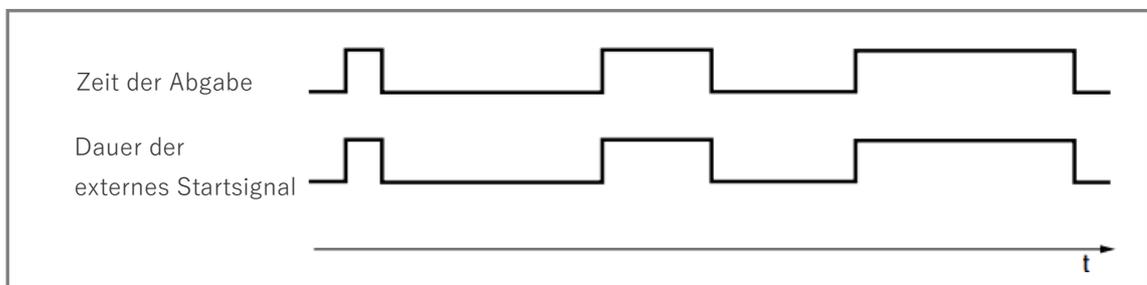
Die beste Genauigkeit wird mit niedrigem Druck und langer Dosierzeit erreicht. Es ist bekannt, dass Sie aufgrund der Produktivität die Dosierzeit nicht immer lang halten können. Finden Sie einen Kompromiss zwischen Druck und Zeit, der Ihren Bedürfnissen so gut wie möglich entspricht.

6 Operation

6.1 Dauerbetrieb

```
PRESSURE 0.00 bar
VACUUM    0 mmHg
CONTINUE
DIS TIME  0.00s
```

Diese Betriebsart wird für das Auftragen von Perlen verwendet. Die Dosierzeit wird durch die Dauer des externen Startsignals gesteuert.

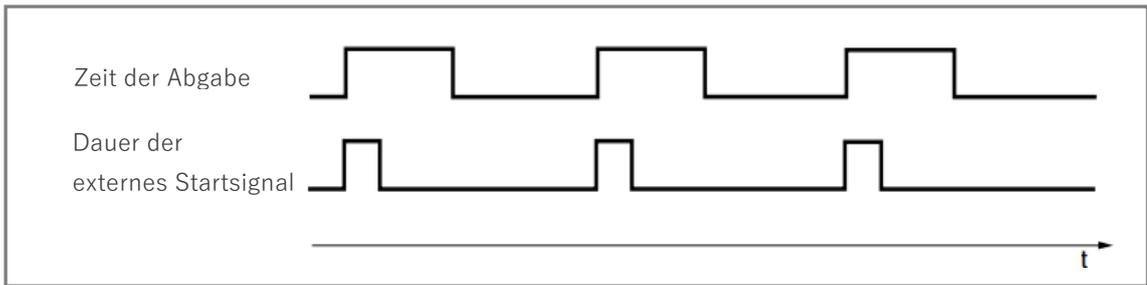


6.2 Zeitgesteuerter Betrieb

```
PRESSURE 0.00 bar
VACUUM    0 mmHg
TIMER
DIS TIME  0.00s
```

Diese Betriebsart wird für die Punkt- oder Tropfen-Dosierung verwendet. Der Bediener kann den internen Timer von 0 bis 99,99s einstellen.

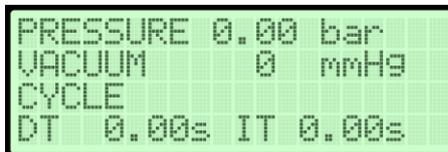
Verwenden Sie die in **Abschnitt 3.2.2** beschriebenen "Bedienelemente", um die gewünschten Parameter zu ändern und zu speichern.



6.2.1 Einlernen - Zeitgesteuerter Betrieb

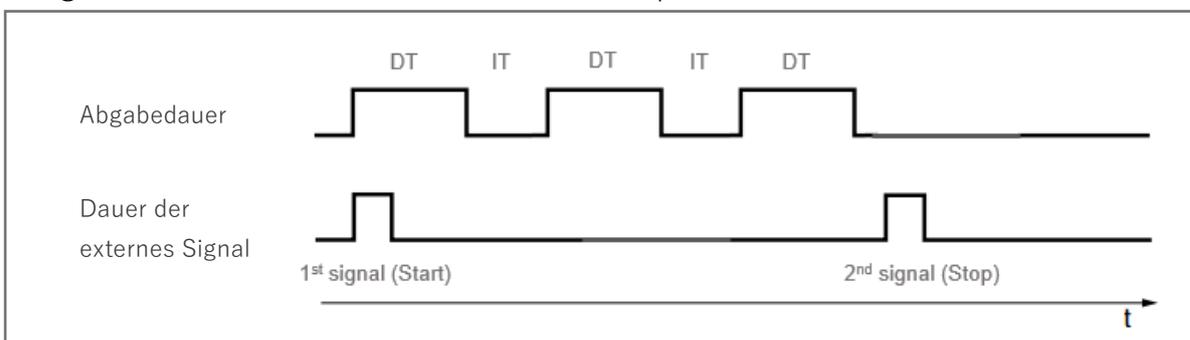
- 1 - Drücken Sie , um den Lernmodus zu aktivieren.
- 2 - Die LED "Teach" leuchtet auf und zeigt an, dass der Lernmodus aktiviert ist.
- 3 - Externes Startsignal über XS1 senden. (z. B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, halten Sie den Fußschalter gedrückt)
- 4 - Externes Startsignal stoppen, sobald die gewünschte Klebstoffmenge erreicht ist. (z. B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, lassen Sie den Fußschalter los, wenn die Klebstoffmenge erreicht ist)
- 5 - Drücken Sie , um den Wert zu speichern und den "Einlern-Modus" zu verlassen.

6.3 Zyklus-Modus



Diese Betriebsart wird für wiederholbare Dosierungen verwendet. Im Zyklusmodus muss der Bediener das Intervall und die Dosierzeit einstellen. Das Dosiergerät führt wiederholte Zyklen von Dosierzeit (DT) und dann Intervallzeit (IT) aus.

Verwenden Sie die in **Abschnitt 3.2.2** beschriebenen "Bedienelemente", um die gewünschten Parameter zu ändern und zu speichern.

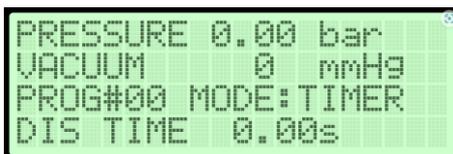


6.3.1 Einlernen - Zyklusmodus

- 1 - Drücken Sie  , um den Lernmodus zu aktivieren.
- 2 - Die LED "Teach" leuchtet auf und zeigt an, dass der Lernmodus aktiviert ist.
- 3 - Der erste einzustellende Parameter ist die Dispensierzeit (DT).
- 4 - Externes Startsignal über XS1 senden. (z. B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, halten Sie den Fußschalter gedrückt)
- 5 - Externes Startsignal stoppen, sobald die gewünschte Klebstoffmenge erreicht ist. (z. B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, lassen Sie den Fußschalter los, wenn die Klebstoffmenge erreicht ist)
- 6 - Drücken Sie  , um zur Intervallzeit (IT) zu wechseln.
- 7 - Externes Startsignal über XS1 senden. (z. B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, halten Sie den Fußschalter gedrückt)
- 8 - Stoppen Sie das externe Startsignal, sobald Sie die gewünschte Intervallzeit (IT) erreicht haben (z.B. mit einem an XS1 angeschlossenen Fußschalter, lassen Sie den Fußschalter los, nachdem Sie die gewünschte Intervallzeit erreicht haben)
- 5 - Drücken Sie  , um den Wert zu speichern und den "Einlern -Modus" zu verlassen.

6.4 Programm-Modus

Es ist möglich, bis zu 40 Programme zu speichern (00-39). Timer und Zyklus sind die Modi, die eingestellt werden können. Der Einlern -Modus ist im "Programm"-Modus nicht verfügbar.



```
PRESSURE 0.00 bar
VACUUM 0 mmHg
PROG#00 MODE:TIMER
DIS TIME 0.00s
```



```
PRESSURE 0.00 bar
VACUUM 0 mmHg
PROG#00 MODE:CYCLE
DT 0.00s IT 0.00s
```

Verwenden Sie die in **Abschnitt 3.2.2** beschriebenen "Bedienelemente", um die gewünschten Parameter zu ändern und zu speichern (Programmnummer, Arbeitsmodi und Abgabe (DT) und Intervallzeit (IT)).

7 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Berichtigung
---------	------------------	--------------

Das LCD-Display leuchtet nicht.	Der Netzadapter ist nicht angeschlossen.	Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzadapters.
	Der Netzadapter ist defekt.	Tauschen Sie den Netzadapter aus.
	Der Netzschalter ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Netzschalter ein.
	Das Gerät ist defekt.	Kontaktieren Sie den Henkel Equipment Service.
Es kann kein Druck eingestellt werden oder es wird kein Druck angezeigt.	Die pneumatische Hauptluftversorgung ist nicht angeschlossen oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie die pneumatische Hauptluftversorgung und deren Anschlüsse.
	Druckregler auf Minimum eingestellt.	Erhöhen Sie den Druck, indem Sie den Drehknopf des Druckreglers im Uhrzeigersinn drehen.
	Druckregler defekt.	Kontaktieren Sie den Henkel Equipment Service.
Es ist nicht möglich, Vakuum oder kein Vakuum einzustellen.	Die Hauptluftversorgung ist nicht angeschlossen oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie die pneumatische Hauptversorgung und deren Anschlüsse.
	Vakuumregler auf Minimum eingestellt.	Erhöhen Sie das Vakuum, indem Sie den Drehknopf des Vakuumreglers gegen den Uhrzeigersinn drehen.
	Der Schalldämpfer ist verstopft.	Schalldämpfer reinigen oder ersetzen.
	Unterdruckregler defekt.	Kontaktieren Sie den Henkel Equipment Service.
Die Abgabe ist nicht möglich.	Die XS1-Kabelverbindung ist nicht sicher.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie die Schrauben des Steckers fest. Einschalten.
	Fußschalter/Fingerschalter defekt.	Tauschen Sie das defekte Gerät aus.

	Der Spritzenadapter ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Verbindung des Spritzenadapters mit dem Gerät und der Spritze.
Kein Produkt, zu wenig oder zu viel Produkt	Ausgabedruck nicht korrekt eingestellt.	Verwenden Sie den Druckregler, um den Abgabedruck einzustellen.
	Die pneumatische Hauptluftversorgung ist nicht angeschlossen oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie die pneumatische Hauptluftversorgung und deren Anschlüsse.
	Der Spritzenadapter ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss des Spritzenadapters an das Gerät und an die Spritze.
	Dosiernadel verstopft, zu klein oder zu groß.	Tauschen Sie die Dosiernadel aus.
	Das Steuergerät ist defekt.	Kontaktieren Sie den Henkel Equipment Service.
Das Produkt tropft.	Der Vakuumregler ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie den Vakuumregler gegen den Uhrzeigersinn, bis das Tropfen aufhört.
	Der Abluftschalldämpfer ist verstopft.	Schalldämpfer reinigen oder ersetzen.
Das Bedienelement reagiert nicht.	Bedienelement ist defekt.	Kontaktieren Sie den Henkel Equipment Service.

8 Pflege und Wartung

8.1 Pflege

Gelegentlich sollte der O-Ring am Spritzenadapter eingefettet werden. Dadurch wird die Lebensdauer des O-Rings verlängert.

 **Hinweis:**

Reinigen Sie sich nach dem Auftragen des Fetts die Hände, um sicherzustellen, dass die Oberfläche nicht verunreinigt wird.

Reinigen Sie den Spritzenhalter von Klebstoffresten oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf durch einen neuen.

8.2 Reinigung

Warnung!

Der unsachgemäße Umgang mit Reinigungsmitteln kann zu Gesundheitsschäden führen!

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Chemikalien!

Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers! Sicherheitsdatenblatt für das verwendete Produkt anfordern!

Empfohlenes Reinigungsmittel: Isopropanol (IPA)

Warnung!

Aceton beschädigt das Kunststoffgehäuse und die Farbe von des Geräts.

8.3 Wartung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.

Hinweis:

Wenn die erforderliche Luftqualität nicht erreicht wird, installieren Sie einen Loctite® Filterregler. In den USA bestellen Sie einen 5-mm-Filter mit der Teilenummer 478603. In Europa oder Asien bestellen Sie einen 10-mm-Filter mit der Teilenummer 88649. Das Gerät erfordert keine besondere Pflege oder Wartung.

9 Zubehör und Ersatzteile

Beschreibung	Bestellung#
10ml Spritzenanschlusset (2 Stück)	88657

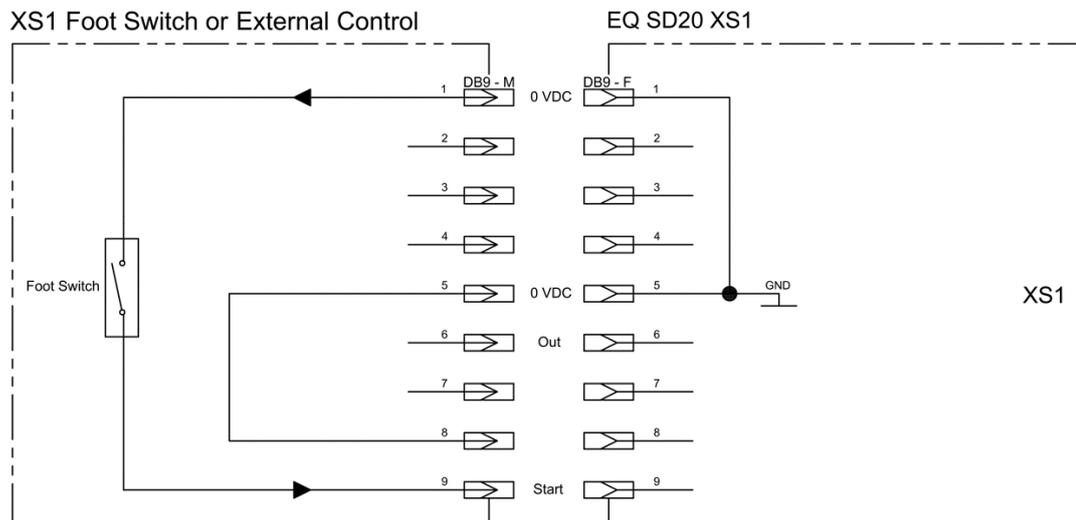
10ml Spritzenset-, klar Satz (40 Stück)	88656
10ml Spritzenset, schwarz Satz (40 Stück)	218287
30ml Spritzenanschlusset (2 Stück)	88678
30ml Spritzenset-, klar Satz (20 Stück)	88677
30ml Spritzenset, schwarz Satz (20 Stück)	218286
Fußschalter	88653
Spritzenhalter	2974794
Fingerschalter	735225
Silikonfett, 6 Gramm Tube	88722
Luer-Lock-Spitzenkappe	218275
Loctite Luftfilter, Regler, Manometer (mechanische Version) - US	478603
Loctite Luftfilter, Regler, Manometer (mechanische Version) - EU/Asien	88649

10 Diagramme

XS1 Start über Fußschalter oder externe Steuerung.

⚠️ Warnung!

Schließen Sie niemals eine externe Spannung an Pin1 oder Pin9 an!



11 Garantie

Henkel garantiert ausdrücklich, dass alle in dieser Gebrauchsanweisung für den digitalen Spritzenspender Loctite® EQ SD20 genannten Produkte (im Folgenden "Produkte" genannt) frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Die Haftung von Henkel beschränkt sich nach eigenem Ermessen auf den Ersatz der Produkte, die nachweislich Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, oder auf die Gutschrift des Kaufpreises (zuzüglich der vom Benutzer gezahlten Fracht- und Versicherungskosten) an den Käufer. Der einzige und ausschließliche Rechtsbehelf des Käufers bei einer Verletzung der Garantie ist ein solcher Ersatz oder eine solche Gutschrift.

Eine Reklamation von Material- oder Verarbeitungsfehlern an Produkten ist nur zulässig, wenn sie innerhalb eines Monats nach Entdeckung des Fehlers oder nach dem Zeitpunkt, zu dem der Fehler vernünftigerweise hätte entdeckt werden müssen, in jedem Fall aber innerhalb von (12) Monaten nach Lieferung der Produkte an den Käufer schriftlich eingereicht wird. Diese Garantie gilt nicht für verderbliche

Gegenstände, wie z.B. Sicherungen, Filter, Lampen, etc. Ein solcher Anspruch besteht nicht für Produkte, die vernachlässigt oder unsachgemäß gelagert, transportiert, gehandhabt, installiert, angeschlossen, betrieben, verwendet oder gewartet wurden. Im Falle einer unerlaubten Änderung der Produkte, einschließlich der Verwendung von Produkten, Teilen oder Zubehörteilen, die nicht von Henkel hergestellt wurden, wenn diese von Henkel erhältlich sind, besteht kein Anspruch.

Produkte dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Henkel aus keinem Grund an Henkel zurückgesandt werden. Die Produkte sind gemäß den Anweisungen von Henkel frachtfrei zurückzusenden.

KEINE GARANTIE GILT FÜR GERÄTE, DIE VERÄNDERT, MISSBRAUCHT, VERNACHLÄSSIGT ODER DURCH UNFALL BESCHÄDIGT WURDEN.

MIT AUSNAHME DER IN DIESEM ABSCHNITT ENTHALTENEN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE ÜBERNIMMT HENKEL KEINERLEI GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, IN BEZUG AUF DIE PRODUKTE.

ALLE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT, DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ANDERE GEWÄHRLEISTUNGEN JEDLICHER ART (EINSCHLIESSLICH DER VERLETZUNG VON PATENTEN ODER MARKEN) WERDEN HIERMIT VON HENKEL ABGELEHNT UND DER KÄUFER VERZICHTET DARAUF.

DIESER ABSCHNITT REGELT AUSSCHLIESSLICH DIE GESAMTE HAFTUNG VON HENKEL GEGENÜBER DEM KÄUFER AUS VERTRAG, UNERLAUBTER HANDLUNG ODER ANDERWEITIG IM FALLE VON FEHLERHAFTEN PRODUKTEN.

OHNE EINSCHRÄNKUNG DES VORSTEHENDEN LEHNT HENKEL, SOWEIT DIES NACH GELTENDEM RECHT MÖGLICH IST, AUSDRÜCKLICH JEDLICHE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN AB, DIE DIREKT ODER INDIREKT IM ZUSAMMENHANG MIT DEM VERKAUF ODER DER NUTZUNG ODER ANDERWEITIG IN VERBINDUNG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTANDEN SIND, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN UND BESONDERE, INDIREKTE ODER FOLGESCHÄDEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE DURCH FAHRLÄSSIGKEIT VON HENKEL ODER ANDERWEITIG VERURSACHT WURDEN.

12 Konformitätserklärung

 EU-Konformitätserklärung	
Bezeichnung der Einheit:	EQ SD20 Digitaler Spritzenspender
Nummer der Einheit:	Best.-Nr. (IDH): 2974792
Hersteller:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:	
Geltende EG-Verordnungen	Richtlinie 2014/35/EU Niederspannung Richtlinie 2014/30/EUE Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 2011/65/EURoHS
Anwendbare harmonisierte Normen	EN IEC 62368-1:2020+A11:2020 EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 EN 55035:2017+A11:2020 EN IEC 63000:2018
Ort und Datum der Ausstellung:	Unterzeichnet für und im Namen der Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Business Development Manager Ausrüstung
Düsseldorf, 2024-04-10	

UK CA		UK-Konformitätserklärung	
Bezeichnung der Einheit:	EQ SD20 Digitaler Spritzenspender		
Nummer der Einheit:	Best.-Nr. (IDH): 2974792		
Hersteller:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Deutschland		
Importeur mit Sitz im Vereinigten Königreich:	Henkel GmbH WStörungsbeseitigungd Lane Ende Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ		
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen britischen Rechtsvorschriften:			
Geltende Rechtsvorschriften:	britische	S. I. 2016 Nr.	1101Niederspannungs-Elektrogeräte (Sicherheit)
		S. I. 2016 Nr.	1091Elektromagnetische Verträglichkeit
		S. I. 2012 Nr.	3032RoHS
Anwendbare benannte Normen:	EN IEC 62368-1:2020+A11:2020 EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 EN 55035:2017+A11:2020 EN IEC 63000:2018		
Ort und Datum der Ausstellung:	Unterzeichnet für und im Namen der Henkel AG & Co. KGaA:		
Düsseldorf, 2024-04-10			
	Michael Brunner Business Development Manager Ausrüstung		

Henkel Corporation

Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-3910
USA

Henkel Canada

2515 Weidepine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 6C3
Canada

Henkel Corporation

Auto's/metalen H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Locatie. Tulpetlac, C.P. 55090
MEXICO

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Gemenebestlaan
#03-01/02 Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel (China) Company Ltd.

Nr. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, China 201203

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoel, 121-734, KOREA

Henkel Japan Ltd.

27-7 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 235-0017
JAPAN

Henkel AG & Co. KGaA

Henkelstraße 67,
40589 Düsseldorf
Deutschland

www.equipment.loctite.com

® und ™ bezeichnen Marken der Henkel Corporation oder ihrer verbundenen Unternehmen. ® = eingetragen in den USA und anderswo. © Henkel Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Die Angaben in dieser Bedienungsanleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Handbuch P/N: 9058573, Rev A, Datum: 05/10/2024